

平安里旅行社
Pally Travel Services, Inc.
www.pally-travel.com
平安里行程從這開始.....
機票、遊輪、酒店、租車、
旅遊度假、為你度身訂做。
專精考察、代理國內外旅行
Tel: 713-952-9898
9720 Townpark Dr. Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail: pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗為您服務，贈送機票平安保險十五萬

Jennifer Chan 陳曉丹
310-795-8888
Email: jen@jenniferchanrealty.com
WeChat: jenniferchan88
World Wide Realty
2323 S. Voss Rd., # 315 C Houston, TX 77057
**自住、商業
投資、買賣**
專業、有責任心

-餐館、零售、超市管理系統
-信用卡刷卡
-家庭智能系統
-專業高清監控鏡頭
-各類型網站設計及推廣
-VOIP 電話系統
-提供分期付款
-24小時多語言技術服務
-無月費，無隱藏費用
-批發利率，保證比銀行低
5800@eboxgroup.com
(832) 239-5408
元創坊 Element Box
5800 Corporate Dr. #B2, Houston, TX 77036

Southwest REALTY GROUP 商業/住宅地產經紀
王迪 David Wang
專業商業地產經紀
土地買賣，商場買賣，
招租管理，商舖買賣，
簽約，餐飲，學校，幼
兒園，生意買賣
Top producer 王牌經紀
電話: +1 346 204 0267
微信: 346 204 0267
電郵: dwang004@gmail.com

**糖城高尚房區，高爾夫球場，
4000豪宅，售\$4,888,000**
**糖城New Territory，好學區，
3/2.5/2，售\$258,000**
另有多棟好學區出租房

許文 Wendy Xu
Top producer 王牌經紀
Call: 281-886-6416
Office: 713-988-1668
Fax: 713-988-1634

您是晚期鼻咽癌患者嗎？

為評估兩種療法在延長總存活率的效果，我們目前正在招募鼻咽癌第三期臨床研究的患者。

- 入選要求：
- 年齡在21歲及以上
 - 艾巴氏病毒（EBV）呈陽性，且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
 - 近6個月內，未接受吉西他濱（gemcitabine）和卡鉑（carboplatin）的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院，免費接受與研究相關的治療及護理。

獲取更多信息，請致電: 832-824-4594

BCM
Baylor College of Medicine



美南銀行

Southwestern National Bank



珍惜您的根源，與美南一起成長

Member FDIC

www.swnbk.com

總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700	辦城分行 3508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028	布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188	李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988	奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886
--	---	---	---	--

HAI CANG 海港
HARBOR SEAFOOD RESTAURANT

慶祝三週年大特價

◆特價午餐買三送一 (週一至週五)

兩只小龍蝦 \$21.95
八人套餐價\$198 (送魚翅羹)
貴妃雞(半隻)
五福拼盤
椒鹽大蟹或酸子大蟹
三菇海參
椒鹽鮮尤
清蒸龍利魚
黑椒啤酒雙龍蝦
XO醬蒸帶子(8片)
精美甜品

加拿大大龍蝦 特價 每磅 \$16.95

十人套餐價\$288 (送魚翅羹)
貴妃雞(半隻)
雲耳炒蓮藕片
九層塔炒蜆
京都排骨
薑蔥雙龍蝦伊麵
荷葉大蟹飯
清蒸游水魚
椒鹽豆腐
XO醬炒貴妃蚌
精美甜品

十人套餐價\$388 (送龍蝦)
魚翅羹
貴妃雞(一隻)
鳳凰帶子球
牛油軟殼蟹(三隻)
黑椒啤酒雙龍蝦
椒鹽排骨
海參鮑菇扒菜膽
清蒸游水魚
瑤柱蛋白炒飯
精美甜品

海港海鮮酒家 Harbor Seafood Restaurant
地址: 11768 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072
電話: 281-564-4288 傳真: 281-568-5772

英央行啓動七年來首次降息 利率已至歷史低點

綜合報導 英國央行將基準利率下調至歷史低點，並表示將購買政府和公司債券，這一舉措是英國公投脫歐後採取的所有經濟刺激措施的一部分。分析人士警告稱，面對下行壓力，貨幣政策對英國經濟作用有限，還需輔以財政政策。

英國央行將主要利率從0.5%下調至0.25%，為英國央行322年曆史中的一個低點。該央行還重啓已停止很長時間的英國政府債券購買計劃，金額預計達600億英鎊，並宣佈將於9月份開始購買約100億英鎊高等級公司債券。該央行還稱，已劃撥數十億英鎊資金用於向銀行發放超低息四年期貸款，以鼓勵放貸。

英國央行表示，在6月23日公投決定脫歐後，英國短中期增長前景走弱。“在英國公投脫歐後，匯率已下跌，且短中期經濟前景已明顯走弱，”央行在季度通脹報告中表示。

英國央行將明年經濟增速預期從此前提計的2.3%下調至0.8%，為相鄰兩個季度預期下調幅度最大的一次。官員們還稱，他們預計將在今年晚些時候將基準利率下調至進一步接近零的水準。

銀行利率調降和期限融資計劃（TFS）得到一致支援。但有三位決策者反對將量化寬鬆計劃的政府公債購買目標從3750億美元擴大至4350億美元。貨幣政策委員會福布斯反對購買公債，此舉英國央行在金融危機過後曾短暫實施過，但對協助市場運作的作用要大過提振經濟成長。

許多分析師預期福布斯將反對降息，她上個月曾表示，央行不應該恐慌，反而應該等待更多數據來評估英國經濟放緩的程度。

英國央行的寬鬆措施很有必要，種種跡象表明，英國經濟下行壓力增大。

市場諮詢機構馬基特（Markit）確認，英國7月服務業採購經理人指數（PMI）降到47.4，不僅比6月的52.3顯著下降，還跌破象徵景氣榮枯分界線的50，顯示服務業景氣急劇萎縮。

英國7月所有產業PMI下修至47.3，也是2009年3月來最低，且比6月下降4.6點，是這項調查推出近20年來最大單月降幅，Markit首席經濟學家威廉姆森說：“這無疑已推高英國滑向逐步衰退的概率。”

對於英國經濟前景，機構也普遍看衰，路透調查的經濟學家預計，英國6月23日公投決定脫離歐盟後，有六成概率陷入衰退。

英國國家經濟社會研究院（NIESR）稱，由於6月公投決定退出歐盟，英國經濟本季將萎縮，明年底前有50%的概率出現小幅衰退。

NIESR稱，經濟前景已變黯淡，英國央行應對這一形勢的能力有限。“未來18個月出現技術性衰退的可能性有50%，同時近期經濟形勢進一步惡化的風險升高”，NIESR預測部門主管科爾比表示。

NIESR預計英國經濟第三季萎縮0.2%，2016年全年增速放緩至1.7%，5月時預估增長2.0%。

“近期面臨很嚴峻的風險，如果經濟增長率更加低迷，我們也不會震驚”，科爾比稱，並強調英國未來的海外貿易存在很高的不確定性。

NIESR預估2017年經濟增長率僅1%，為2009年衰退以來最低水準，且低於先前預估的2.7%。由於英鎊在6月23日公投脫歐後暴跌10%，因此通脹



可能超過3%。

多位分析人士稱，英國央行的寬鬆動作可能不足以抵消下行壓力，更為積極的財政刺激政策需要跟上。

NIESR稱，貨幣政策效果存在很大的不確定性，而且如果經濟放緩程度甚於預期，那麼政府將面臨壓力並採取行動刺激經濟。

新任財政大臣哈蒙德承諾今年稍晚提交預算更新報告時將重新制定稅收和支出政策，並表示政府不再致力於在2020年實現預算盈餘。

NIESR表示，即便不增加支出，經濟增長疲軟可能會要求政府今年舉債710億英鎊，2017/2018財年舉債650億英鎊，比3月預算案中的計劃高出近50%。

前英國央行副總裁賓恩日前公開表示，政府和

英國央行應緊密合作。

賓恩表示，對“直升機撒錢”式的超寬鬆貨幣政策存在很多誤解，這實質上是一種債券融資式財政寬鬆政策，央行買入政府發行的債券但永不贖回。

賓恩稱，英國央行依然有選項，例如將資產購買種類擴大到公債之外如公司債甚至是股票。但這樣做就進入了財政領域，政治上可能存在困難。

前英國央行貨幣政策委員會委員古哈德警告稱，英國財政狀況“糟糕”，但他同意政府應介入。

“短期內，有非常強的理由擴張財政政策。但隨著老齡化和醫療支出上升，公共部門財政狀況的長期前景糟糕”，他說。

恒大91.1億購入萬科4.68%股權 已至少獲利10億元

綜合報導 恒大集團公告確認，截至當日，恒大通過其附屬公司在市場上收購約5.17億股萬科A股，佔萬科已發行股本總額約4.68%，總代價為人民幣91.10億元。當日，萬科A上漲10.01%，振幅11.58%，當日成交量371.3萬手，成交金額69.83億元。

恒大此次介入，令纏鬥許久的萬科股權之爭再添變數。當日萬科A獲得復牌以來首個漲停，而恒大購入的股份比例也接近舉牌紅線，成為萬科A第四大

股東。針對收購原因，公告解釋：“萬科為中國的最大房地產開發商之一，其財務表現強勁。收購項目為本公司的投資。”

易居研究院智庫中心研究總監嚴躍進告訴記者，“恒大此次持股萬科股票，頗令人意外。從萬科角度看，對於此類持股是好還是壞，還有待評估。但可以看出恒大的戰略投資意圖。應該說恒大近期的持股，足以看出對於優質地產平臺的認可。所以恒大的意圖很明

顯，不光要作地產行銷領域的行業佼佼者，同時也是希望在地產股的控制方面有一個較大的版圖。”

嚴躍進認為，恒大持股萬科，應該作三種情況分析。首先，是單純的資本市場操作，這個時候是和其尋找優質投資地標有關係，而且可能是戰略的大轉向，即在土地價格持續上升的時候，並購項目和土地，不如直接並購股價低佔的地產股。其次，是和恒大與萬科的發展模式有關係，持股萬科一定程度上也和萬科本身的經營密切掛鉤。再次，是投資城市運營商一類的企業，萬科股價背後其實是城市運營商戰略模式的轉型，這一點恒大本身是持認可態度的。

多位業內人士認為，恒大此次購入萬科股份，作為財務投資的可能性更大。根據公告，恒大買入的萬科股份平均成本為17.6元，而當日萬科A已漲停至19.7元/股，截至當日恒大已至少獲利10.4億元。

8月3日，恒大發佈銷售簡報顯示，7月份實現銷售額430.1億元，同比增205%，環比大增37.2%，刷新公司單月銷售新高，同時創下國內房企單月銷售歷史最高紀錄。另據統計，今年前7月恒大實現銷售額1848億，同比增82.6%，離2000億目標完成十分接近。

分析人士認為，“恒大熱銷不斷，此次單月銷售更達430億的行業新高，反映了市場強者愈強的態勢。不難發現，萬科、恒大作為行業第一陣營，與其他房企的差距已進一步拉開。”

Dentist 101

www.txdentist101.com

牙醫全科

主治成人及兒童牙科

通曉: 英國, 台, 西語

電話: **281-561-8868** 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

中國城診所: **713-773-1300** 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D.

美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

李俊偉
牙醫學博士

Donald W. Lee, D. D. S.
Family Dentistry

* 門診時間: 週一至週四及週六
* 請預約並接受急診
* 最新設備, 技術優良
* 直接向保險公司收費
* 歡迎信用卡及接受分期付款

5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401

Tel: 713-772-7900

艾瑞牙科 Aria Dental

9889 Bellaire Blvd., #330, Houston, TX 77036 (敦煌內二樓)

郭瑞祥醫師
Ruixiang Guo, D.M.D.

北京大學牙醫碩士
新加坡齒科大學牙醫博士
私立紐約大學牙醫專科

主治項目

- 全口植牙
- 根管治療
- 牙週手術
- 智齒拔除

兒童牙科

- 隱形矯正
- 牙齒美白
- 急症處理

郭艾詩醫師
Estella Guo, D.D.S.

私立紐約大學 NYU 牙醫博士
美國全科牙醫學院會員
美國牙醫協會會員

預約電話: (713) 272-9800

接受 CHIP MCNA 保險
Mon.-Sat. (10am-6pm)
Sun. by appointment

曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍:

- 補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器為大家服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459

www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

JANE DENTAL

小孩和成人牙科, 牙齒整形

嘉珍牙科

- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語、上海話、溫州話

Tel: **713-665-0700**

接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間: 週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科

老人牙科 急症處理

- 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修復學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

收受各種牙科 PPO 以及政府保險 (位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- 人工種植牙
- 全瓷牙冠、牙橋
- 美齒貼面
- 美齒增白
- 防磨牙保護墊
- 顫下頷關節疾病

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)

美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科

- CEREC 磁瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約

713-773-9889

E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

呂明 中醫針灸師 (ACCO196)
Ming Lu Acupuncture Clinic

御傳 醫人 中國吉林長春中醫學院畢業 免諮費
具有41年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生

主治：中醫全科，頭痛，偏頭痛，頸項痛，各種過敏症，氣喘咳嗽，各種胃病，男女不孕症，性功能障礙，月經不調，更年期綜合症，各種腸胃病，運動損傷，戒煙，神經性疼痛，高血壓，中風偏癱，口眼歪斜，風濕關節炎，內分泌失調，肝病等。

科學中藥，一次針灸針

預約電話：(713) 271-0118

門診時間：週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
地點：9889 Bellaire Blvd., Suite # A119 Houston, TX 77036

百利中醫皮膚科

楊曉娜 中醫師

• 湖北中醫藥大學臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院皮膚科和天津長征醫院從事臨床工作十餘年。
• 全美中醫針灸執照 NCCAOM
• 德州中醫針灸執照 AC01513

Tel: (832)930-0688
6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一三五)
9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036 (周二四六日)

網址: www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon-Sat: 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

主治：
A 各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 鼻炎 咽喉炎 癰瘡 癰疽 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神經痛 銀屑病 白癜風 脫髮.....
B 內分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種自身免疫性疼痛)
C 各類婦科疾病 痛經 月經不調
D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能，緩解放療化療的副作用

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。(中英文應診)

我們接受 Medicare
★ SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

武術跌打名醫傳人

滄洲孫振環，福建少林跌打師
傳柯金木，名武術家萬賴聲
傳人洪敦耕教授授徒
謝鵬瀚中醫碩士主理

新傷老病，一次見效
7天辦公，請電話預約：
713-772-0300, 832-863-8882

匯林堂: 7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON, TX. 77036 (美南銀行後面，華埠大廈二樓)

專精：
一般跌打痛症，出名治理：
* 坐骨神經痛、腰痛、落枕
* 足踝扭傷、扭傷、扭傷
* 足跟骨刺、骨裂、風濕關節痛
* 膝關節炎、肘關節痛
* 足癬病、牛皮癬
中醫內外科 (頭痛、失眠、減肥)

中國中醫療法：武醫"少林秘功"

每周二、四、六、上午9:30~11:30義診<請先電話預約>

"少林秘功"操作，使病員在不服藥物，不注射針劑，不開刀，不用針灸，無痛康復，如：植物人狀態"霍金病"，截癱，中風，手術後遺症，眼科雜症，內分泌失調，婦科雜症，不能走路，減輕癌症的痛苦，延時，女子臉部整美麗，人可長高數公分等，都可實現。

少林六合門掌門人 少林秘功創始人
諮詢、預約熱線：(832)757-3787 李國忠 頓首

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家療法 神奇療效

主治：頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸胸胸椎腰脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李娜 神經痛專科專家
李楠 神經痛專科專家

門診時間：週一至週六 9:00am - 6:00pm (接受保險)
地址：9888 Bellaire Blvd., #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel: 713-492-0686 (英文) Fax: 713-534-1136
Tel: 832-863-8003 (中文) (請預約)

脊椎神經骨科
Clarewood Chiropractic Clinic

西醫正骨 物理治療 針灸復健

專門治療
* 車禍、工作、及運動受傷
* 頸、頸、肩、背、腰痛與麻痺
* 坐骨神經痛、手脚麻痺

中醫針灸
周身關節 肌肉疼痛

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405 (通國、粵、英語、接受各種醫療保險)
地址: 6628 S. Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

營業時間：週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午晚預約

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保 "Premiun" 醫師認證

診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。

• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。

• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。 門診時間：週一至週五 8:30am-5:00pm 週六：8:30am-2:00pm (可遠程會診)

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, TX 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581

如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍.....

我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波。

內設計針灸診所 電話: 713-270-0909 週一至週五: 8:30am-5:00pm 週六: 8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

中國城 9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036 (黃金廣場內，老地方旁邊) Tel: 713-595-9000 Fax: 713-595-8500

設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PHD 心臟專科

糖城家庭全科診所

www.drmeizhang.com 電話: 281-242-6889 傳真: 281-884-6071

地址: 4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land TX 77478 (糖城匯康廣場內)

醫療美容項目：
1) 肉毒桿菌 Botox 除皺紋、S8 單位
2) 玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋
3) PRP 微針治療脫髮
4) 超聲刀 (Ulthera) 和射頻無手術拉皮緊膚
5) 埋線面部提升去皺
6) 射頻微針祛疤
7) 射頻激光永久脫毛
8) 脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紅血絲
9) Kybella 去雙下巴、溶脂針去眼袋及面部多餘脂肪
10) 新瑞水光針、美白針 PRP 微針，讓您擁有嬰兒般的光滑肌膚

張政 醫生
Mei Zhang, MD Board Certified by ABFP

新增唯一 FDA 認證，最新最尖端祛眼袋
雙眼皮電拉皮除皺技術 - Ulthera (超聲刀)

▲ 不用開刀，給與皮膚層導入熱能，收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；
▲ 通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害；
▲ 提昇肌肉筋脈，刺激膠原蛋白大量再生，恢復彈性；
▲ 一次治療，可持續 2-3 年，治療後立刻恢復日常生活；
▲ 貴族的享受，平民的價格。

周藝醫師
YI ZHOU, M.D. 醫學博士

美國南依利諾斯州立大學 現任 Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定

主治：糖尿病、高血壓、腸胃、心肺、內分泌、風濕、傳染病等。

提供：年度體檢，學生體檢，職業體檢，婦科檢查，外科小手術，縫合，膿腫等

9630 Clarewood Dr. Suite# A6 Houston, TX 77036 (王朝超級市場後)

陳李光

醫學博士
Chris Xiaoguang Chen, MD, PH.D., FAAC

電話: 281-313-0288 傳真: 281-313-0008

設備齊全 技術精湛 服務誠懇

地址: 16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

心血管專科
主治：心肌心臟病、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病

美國心臟學院院士
現任西南區各大醫院駐診醫師
美國內科心血管專科特考文憑
美國心臟核醫學學會特考文憑
德州大學醫學院心臟專科
德州理工大學醫學院總住院醫師
湘雅醫學院醫學博士

週一至週五：9:00am-5:30pm
歡迎電話預約查詢
接受保險 Medicare & Medicaid

陳正德 慈恩診所
Samuel Chen, MD, Ph.D., MPH

Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D., MPH

主治：各種內科病症：糖尿病、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等。
★ 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪肝檢驗、心肺功能檢查等。

★ 移民體檢指定醫師
敬請預約專線: 713-988-8860 (國、台、英語)

★ 休士頓德州醫學中心 Hermann Hospital 主治醫師
★ 休士頓德州醫學中心 St. Luke's Hospital 主治醫師
★ 西南紀念醫院 Southwest Memorial Hospital 主治醫師
★ 德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心：6410 Fannin, Suite 1460, Houston, TX 77030 (位於 Hermann Professional Building 內)
(星期四、五：1:00~5:00PM)
西南區：9180 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 (位於 DTH Square, 對面惠康超市左邊轉角, Ranchester Dr.)
(星期一、二、三：8:30AM-5:00PM, 星期四、五：8:30AM-12:00PM, 星期六：8:30AM-4:00PM)

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話: (713) 486-5019 (中文)
地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

主治：
1. 鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2. 去眼袋手術及淚溝填充注射。
3. 肉毒桿菌 (Botox) 去除面部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4. 玻尿酸 (Restylane, Juvederm) 隆鼻、墊下巴、去法令紋。

★ 約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★ 約翰霍普金斯大學耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★ 約翰霍普金斯大學醫學院面部整容美容專科醫師

6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website: www.ut-ent.org

李岳樺
醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

腳專科

治療項目：
★ 顯微手術
★ 腳跟痛
★ 糖尿病腳病
★ 扁平足
★ 腳部矯正
★ 腳趾囊腫
★ 運動受傷
★ 嵌甲痛
★ 香港腳
★ 骨折
★ 灰指甲

新推出雷射治療「灰指甲」
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 \$100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com

Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX 77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

榮獲 2005 H-Texas 雜誌
評為最佳腳專科醫生
設有 X-RAY 復健設備

電話: 713-772-3338 (FEET) 通曉普通話

潘光樣 腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治：
甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年難癒、糖尿病腳病、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒扁平足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近 6 號公路

接受政府及各種醫療保險 電話: 713-270-8682

休士頓診所

週一至週六 9:00am-6pm
www.houstonmedicalclinic.com

• 家庭全科
• 執照物理治療師
• 各種急慢性疼痛
• 化驗檢查
• 各種急慢性疼痛
• 中藥針灸、推拿
• 車禍

接受各種保險 政府醫療卡

9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內) 電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689

休士頓診所足科中心

新增足踝醫療和整復手術 陳彥旭 足踝專科/外科醫生 (通國語)
Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS

美國足科委員會認證，西南紀念醫院足踝手術醫師，加州足科醫學院博士，伯克利大學學士

• 拇趾囊腫、槌腳趾、扁平足、高弓足、關節炎、先天性畸形、腳跟痛、扭傷、骨折、脫臼、糖尿病足、神經病變、痛風、骨腫瘤、軟組織腫瘤、神經瘤、嵌甲痛、雞眼、贅疣、香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。

電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689



News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | August 9, 2016 | John T. Robbins, Editor

Tentative Agreement Between Beijing And The Vatican On Appointing Bishops Could Free Millions Who Now Worship In Underground Churches

Door Is Open For Mainland Chinese Catholics To Openly Practice Their Faith

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Cardinal John Tong revealed an initial accord on the appointment of bishops. (Photo/K. Y. Cheng)

Taiwan may remain the key stumbling block to a full diplomatic relationship between the Vatican and Beijing. But this doesn't mean the two states cannot reach an understanding that will make life much easier for Roman Catholics living in mainland China.

With the arch-conservative Pope Benedict and the fanatical anti-communist Cardinal Joseph Zen Ze-kiun out of the picture, things are looking up. In a lengthy article published in the Hong Kong diocese's Kung Kao Po, Cardinal John Tong Hon, a moderate like his current boss in the Vatican, explains how the two sides are close to resolving a long-standing conflict over the selection of bishops on the mainland.

The mainland has about six million Catholics on official record, but some estimates put the total number at over 12 million, as many belong to underground churches that are not sanctioned by the central government and which look to Rome as the ultimate authority.

This has led to periodic persecution. Since President Xi Jinping (習近平) came to power, suppression of underground churches including the toppling of crosses has intensified. More lay members are being driven underground; some have become more fanatical in their faith.

The preliminary agreement as outlined by Cardinal Tong would be a step closer to giving them official recognition.

Modelled on a similar pact previously reached between Vietnam and the Vatican, the pope would choose from a list of candidates recommended by a conference

comprising bishops from the official and clandestine churches.

The Vatican could claim the power of final decision still rests with the pope, while Beijing may insist on screening eligible candidates.

But if this goes ahead, Beijing would have to officially recognise many if not most of those underground churches whose loyalty lies with Rome. This is a big concession on China's part.

Of course, much delicate work remains even if this works out. What if the conference under Beijing's control presents a list of bishops unacceptable to the Vatican? Clearly, good faith on both sides would have to prevail for this to work.

Some mainland Christians are already calling this the Vatican's betrayal. Christians, of course, invented the persecution complex; some may prefer to stay underground as their cross to bear.

But for those who can see the big picture, such an agreement would mean millions of Catholics could practise their faith openly and freely.

Related

Beijing, Vatican Reach Initial Accord On Appointment Of Bishops, Hong Kong Cardinal Says

Agreement Comes as the two sides engage in talks after years of hostility over who has the right to appoint bishops and the Vatican's ties with Taiwan



Cardinal John Tong revealed an initial accord on the appointment of bishops. Photo: Reuters



The head of Hong Kong's Catholic Church has revealed that the Vatican and Beijing have reached an initial agreement on the appointment of Catholic bishops in mainland China in an effort to secure a breakthrough in bilateral ties.

In an article published in the latest edition of the weekly diocese publication Kung Kao Po on Thursday, Cardinal John Tong Hon also dismissed criticism that Vatican officials may go against the Holy See's principles and that the dialogue may sacrifice the rights of clandestine churches on the mainland.

Tong wrote in the more than 8,000-word article that Beijing was now willing to reach an understanding with the Vatican on the appointment of bishops in the Catholic Church in mainland China and seek a mutually acceptable plan.

Under the initial agreement, the pope would choose from a list of candidates recommended by a conference comprising bishops from the open and clandestine churches.

The 77-year-old cardinal said a bishops' conference in China would only have the power of recommendation while the power of final decision would still be left to the pope.

"The Apostolic See has the right to choose from the recommended list the candidates it considers as most suitable and the right to reject the candidates recommended by a bishops' conference of China and the bishops in the provinces under it."

Citing the "Vietnam model", Tong said the practice of appointing bishops may be adjusted to what was feasible in the local situation.

China-Vatican relations have been strained by conflicts over the appointment of Catholic bishops and the Vatican's diplomatic relations with Taiwan. With Pope Francis' support, China and the Vatican restarted a political dialogue in June 2014.

"The agreement between the Holy See and Beijing



Pope Francis took a new approach towards ties with Beijing. (Photo/AFP)



is an example of human dialogue, the beginning of the normalisation of a mutual relationship," Tong wrote.

Tong said the pope understood that the Chinese government was concerned about the influence the Catholic bishops may have on society.

"The Holy See is willing to [engage in] dialogue ... on the appointment of bishops in the church in China and to reach a mutually acceptable consensus under the premises that the principles of the Catholic faith and of ecclesial communion are not violated."

Reuters reported last month that a working group with members from both sides was set up in April and was discussing how to resolve a core disagreement over who had the authority to select and ordain bishops in China.

Under the model agreed by the Vatican and Hanoi in 2011, the nomination of bishops follows procedures approved by both the Vatican and the Vietnamese government.

The Vatican severed diplomatic ties with China in 1951, two years after the Communists came to power.

Beijing oversees more than 12 million Catholics through the party-controlled Chinese Catholic Patriotic Association.

Tong wrote that some people were concerned that the dialogue between the Holy See and the Chinese government may sacrifice the legitimate rights of the clandestine churches in China.

"This way of thinking may indeed be an offence against the Holy See and its delegated representatives in the negotiations."

The Chinese Catholic Patriotic Association did not respond to Post inquiries on Friday. (Courtesy www.scmp.com/news/hong-kong/politics/article)



China's Outbound Tourism Slows Amid Weak Yuan, European Terrorist Attacks

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Italian and Chinese law enforcement officers pose with Chinese tourists in Milan, Italy. Chinese police were assigned to Italy in May in a two-week experiment to help make Chinese tourists feel safe. (Photo/EPA)

The weaker yuan has slowed growth in China's outbound tourism, said analysts, with the yuan down more than 7 per cent against the US dollar since its one-off devaluation in August last year.

"The devaluation of the Chinese yuan has no doubt increased the cost of outbound tourism," Sinolink Securities analyst Zhang Bin wrote in a report. "The weaker yuan will dampen the enthusiasm for outbound

travelling and shopping among Chinese tourists."

Data from the China National Tourism Administration (CNTA) shows that the growth rate of Chinese outbound visitors is slowing, up only 4.3 per cent year on year to 59 million in the first half of 2016 – the slowest growth in the past six years and the first time it has fallen to single-digit levels in that period.

"The weaker yuan, nevertheless, cannot be seen as the fatal blow to China's outbound tourism," Zhang said, adding that recent acts of terrorism in Europe have seriously scared away Chinese tourists.

The weaker yuan will dampen the enthusiasm for outbound traveling and shopping among Chinese tourists.

Zhang Bin, Sinolink Securities Take for example Christina Wang, a high-school teacher in Shenzhen. "I don't care a lot about exchange rates but I take safety as a priority when we make travel plans," she said.

"I always travelled outside [China] with my children in the summer holiday but this year we just travelled

around China because I don't feel safe to go abroad, especially European countries after a series of terrorist attacks there," Wang added.

Italian and Chinese law enforcement officers pose with Chinese tourists in Milan, Italy. Chinese police were assigned to Italy in May in a two-week experiment to help make Chinese tourists feel safe. Photo: EPA

"A detailed holiday plan is always discussed and made two months in advance, and we won't change it easily just because of exchange rate fluctuations. But we will definitely change our destination if there is terrorism."

Chinese arrivals dropped the most in Hong Kong. Mainland visitors to the city declined 4 per cent year on year in June, with an 8 per cent decline in May. For the first half of 2016, the number fell 10.6 per cent to 20.42 million compared with the same period a year earlier.

GF Securities analyst Albert Yip expects Chinese



Chinese Tourists In Europe

visitor numbers to Hong Kong will rebound because the Japanese yen and South Korean Won continue to

rise and European countries are haunted by terrorism

However, Chinese domestic tourism still remains strong as it is not affected by the weakening yuan. The first half of 2016 saw domestic tourist volume increase 10.5 per cent to 2.2 billion travellers.

The revenue per available room (RevPAR) of Shanghai and Beijing hotels continued to show strong momentum in June. Shanghai and Beijing recorded 11.7 per cent and 4.8 per cent growth in 5-star RevPAR respectively due to the increase in occupancy rates.

For the second half of 2016, CNTA expects the growth rate of outbound visitors to drop to 3.9 per cent year on year while domestic visitor numbers will grow 10 per cent for the same period. (Courtesy www.scmp.com/business/global-economy/article)



ITC PARTNERS

- 201 REBACCA International, Inc.
- 202 Pakistan Chamber of Commerce
- 203 Graduate Medical Education Development
- 205 Globalization Accelerator
- 206 Tho Agency Insurance & Financial Services
- 207 Guyanese American Chamber of Commerce
- 208 Conference Room
- 209/210 Texas Tech University – TTUUSD 德州州立理工大学
- 210A Lucy O'Hara Massage School
- 210B Congressman Al Green Office
- 211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC
- 212 The Entrepreneurs Network
- 213 National Black Business Alliance

- 215 Energy Resources Tools and Services
- 216 Caribbean Chamber of Commerce
- 217 Alief Community Association
- 218A Sinkroser Enterprise
- 218B MACOR Real Estate Investments, Inc.
- 219 International Press Club
- 220 LPR Investments
- 221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation
- 222 Houston International Trade Development Council
- 229/230 United Nations Association
- 231 – 233 Law Offices of James X Shu & Associates
- 235 Texas Int'l Community Political Action Committee



INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728
The International Trade Center is registered with U.S. Internal Revenue Service as a 501(c)6 non-profit organization.



A subsidiary of

The Southern News Group
Corporate Office - Houston USA

